



WTO – Welthandelsordnung
und Welthandelsrecht

世界贸易制度和世界贸易法

Peter-Tobias Stoll Frank Schorkopf

[德] 彼得-托比亚斯·施托尔 [德] 弗兰克·朔尔科普夫·著
南京大学中德法学研究所译



法律出版社
LAW PRESS CHINA



WTO – Welthandelsordnung
und Welthandelsrecht

世界贸易制度和世界贸易法

Peter-Tobias Stoll Frank Schorkopf

[德] 彼得-托比亚斯·施托尔 [德] 弗兰克·朔尔科普夫 · 著

南京大学中德法学研究所

丁 勇 李 芬 孙嘉敏

唐晋伟 唐 莹 周 晨 / 译

周 静 肖 怡 曾 见

方小敏 / 校



法律出版社
LAW PRESS CHINA

图书在版编目(CIP)数据

WTO—世界贸易制度和世界贸易法/[德]施托尔,
朔尔科普夫著;南京大学中德法学研究所译.

北京:法律出版社,2004.4

ISBN 7-5036-4675-6

I. W… II. ①施…②朔…③南… III. 世界贸易
组织—贸易法—研究 IV. ①D996.1②F743

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 114454 号

Stoll/Schorkopf

WTO—Welthandelsordnung und Welthandelsrecht

Originally published by Carl Heymanns Verlag KG in 2002

©2003 All Rights reserved

Chinese Copyright©2004 by Law Press·China

该书中文翻译版权由德国卡尔·海因马斯出版公司授予
中国·法律出版社独家享有。

版权所有,侵权必究。

著作权合同登记号:图字:01-2003-8609

法律出版社·中国

责任编辑/高山

装帧设计/于佳

出版/法律出版社

编辑/对外合作出版分社

总发行/中国法律图书有限公司

经销/新华书店

印刷/北京北苑印刷有限责任公司

责任印制/张宇东

开本/787×960 1/16

印张/22.5 字数/310千

版本/2004年4月第1版

印次/2004年4月第1次印刷

法律出版社/北京市丰台区莲花池西里法律出版社综合业务楼(100073)

电子邮件/info@lawpress.com.cn 电话/010-63939796

网址/www.lawpress.com.cn 传真/010-63939622

对外合作出版分社/北京市丰台区莲花池西里法律出版社综合业务楼(100073)

电子邮件/international@lawpress.com.cn

读者热线/010-639399649 传真/010-63939701

中国法律图书有限公司/北京市丰台区莲花池西里法律出版社综合业务楼(100073)

传真/010-63939777

中法图第一法律书店/010-63939781/9782

客服热线/010-63939792

中法图北京分公司/010-62534456

网址/www.chinalawbook.com

中法图上海公司/021-62071010/1636

电子邮件/service@chinalawbook.com

中法图苏州公司/0512-65193110

中法图深圳公司/0755-83072995

书号:ISBN 7-5036-4675-6/D·4393

定价:28.00元

感谢“支持中国加入 WTO”欧盟—中国合作项目
为本书提供出版资助！

This publication has been drafted for the EU-China Programme for China's Accession to the WTO with financial assistance from the Commission of the European Communities. The views expressed herein are those of the beneficiary and therefore in no way reflect the official opinion of the Commission.

作者中译本序

正如人们常说的,我们生活在一个全球化的时代。这根本上是由贸易的增长和国际分工所决定的。全球化对各国来说都蕴含着发展和增进福祉的机遇。特别是对近年来取得了令人瞩目的建设成就的中国,更是如此。贸易和国际分工对中国进一步的经济和社会发展起着重要的作用。同样,中国在世界经济中也扮演着重要的角色。中国加入世界贸易组织深刻地体现了这一点。世界贸易组织对于进一步发展和稳定国际经济关系有着重要意义。加入世贸组织使中国能够以其强大而富有活力的国民经济捍卫其利益并确保经济和社会的不断发展。同时,中国的主张和责任也会对国际经济关系的稳定、有效和公正做出十分重要的贡献。

现在呈现给读者的这本书 2002 年在德国出版并很快拥有了众多读者。感谢“支持中国加入 WTO”欧盟—中国合作项目,在该项目的支持下,本书由南京大学中德法学研究所的研究生们翻译成了中文。我们希望,该书能为 WTO 知识在中国的传播做出小小的贡献。我们要特别感谢中德法学研究所的 9 位研究生(丁勇、李芬、孙嘉敏、唐晋伟、唐莹、周晨、周静、肖怡、曾见),他们在方小敏博士的指导下顺利完成了这次翻译工作。我们还要感谢欧盟—中国合作项目的领导者 Jürgen Steiger 博士,是他促成了这次翻译计划,同时感谢中德法学研究所,还有研究所常驻南京的德方副所长 Björn Ahl 先生。

彼得-托比亚斯·施托尔、弗兰克·朔尔科普夫

2003 年 12 月于哥廷根

德文原著前言

随着世界贸易组织的建立及 1995 年世贸组织法律制度的生效,一个长期被国际法和经济法学界视为边缘问题的领域开始突显其重要意义。由于世贸组织规则的扩展、增加及适用范围的扩大,世贸组织在欧洲和德国经济法的各个领域都发挥了巨大的作用。此外,在全球化这一重大问题中,在世界经济体制的公正性和持续发展等政治议题上,世贸组织也受到越来越多的重视。

世贸组织法及世贸组织活动的某些方面已经在新闻媒体和学术著作中得到了深入的探讨,这些探讨和论述都是从国际法和经济法角度出发,并考虑现实政治问题之需要而展开的。然而,要理解那些不仅在世贸组织制度中,而且也在国际法、经济法和国际经济关系的公开讨论中具有重要意义的发展,我们就必须去认识其中错综复杂的关系和原则,而那种着眼于细节的考察方法只能在有限的程度上认识这些重要的关系和原则。

本书的重点在于介绍世贸组织法律制度间的关系及其基础。作为概要性的论述,它可以被广泛应用于学术研究、工作实务和理论学习中。

本书的目的旨在充实和丰富有关世贸组织这一重要课题中的德文著述。在统一的习惯用语尚未在德国形成的情况下,我们特别注意了对德语术语的使用。另外,正文和关键词索引中还列出了相关的英文概念。

本书的手稿于 2002 年 6 月底完成,校对稿中还部分地加入了这一领域的最新发展。

福克·赫内,米夏埃尔·克贝勒,泽伦·普雷默尔,阿图

尔·施泰因曼在不同阶段对本书的撰写提供了有益的帮助,并通过调查研究和编辑工作促使本书能够最终出版。

在此,我们欢迎广大读者通过电子邮件与作者联系,对本书的形式和内容提出指正和建议。

哥廷根和海德堡
2002 年 9 月

译者序

在我国近年的经济和法律研究及实践中, WTO 成为越来越炙手可热的话题。原因有二:其一在于 WTO 本身涉及领域之广之深,任何一个问题都足以让学者皓首穷经;其二, WTO 的实践发展如此欣欣向荣,耽于一时的理论只能被永远束之高阁。然而,国内学者的研究往往面临信息闭塞和实践经验缺乏的困难,学习和借鉴便是不可避免的。

这本译著的翻译工作是“支持中国加入 WTO”欧盟—中国合作项目的一部分。原书著者是两位年轻有为、思想活跃的 WTO 法律专家。彼得·托比亚斯·施托尔是德国哥廷根格奥尔格-奥古斯特大学国际经济法系主任,哥廷根大学教授,主要从事国际法、国际经济法、欧盟法研究,并曾代表德国多次参加国际环境法领域及联合国粮农组织的多边谈判。弗兰克·朔尔科普夫,是海德堡马克思-普朗克外国公法和国际法研究所研究员,主要研究领域为国际经济法和欧盟法。

本书重点介绍了世贸组织法律制度的基础以及不同制度之间的关系,是一本介绍 WTO 法的非常难得的概要性论著。本书体系完整,内容既全面又具体,涉及 WTO 法中几乎所有的重点、难点和疑点问题,其中不乏作者独到的见解。同时整本书条理清晰、论证和介绍深入浅出,将素以繁杂艰深著称的 WTO 法律制度的核心内容和学习研究 WTO 的主要途径和方法展示给了读者。本书的其他主要特点表现为:首先,内容新,数据图表均采用可获得的最新数据,内容反映了 WTO 各项制度的新发展;其次,本书介绍了西方国家,尤其是欧盟和德国与 WTO 法律制度有关的法律实践,正所谓“他山之石,可以攻玉”,对我国刚刚起步的相关司法实践颇具指导意义;

最后,值得一提的是德国科学著作严谨务实的体例设计,本书专设“导论”一章详细介绍有关 WTO 的信息检索、文献和教材,正文部分传统的边码制和书后详细的术语索引以及书后所附的与正文部分边码一一对应的引用案例表,为读者提供了极大的便利和丰富的信息量。

本书的翻译工作由南京大学中德法学研究所的研究生承担:丁勇(第六章)、李芬(第四章)、孙嘉敏(第二章)、唐晋伟(第三章、第八章和术语索引)、唐莹(第一章)、周晨(导论和第九章)、周静(缩写、第五章和术语索引)、肖怡(第十章)和曾见(第七章)。从今年五月份拿到书稿到九月份翻译初步完成,酷暑难当,挥汗如雨之中辛勤工作的情景仍然历历在目。九月,作者彼得·托比亚斯·施托尔教授为了本书中文版的出版专程来到南京,解答了翻译过程中遇到的问题,并且对同学们细致深入的理解表示满意。在研究所中方副教授方小敏博士的悉心指导下,译稿历经多次修正校对,在中国加入世界贸易组织两周年之际终于付梓。在此期间,研究所德方副所长 Ahl 先生也付出了很大心血。在此一并表示感谢。

本书译者
2003 年 12 月于南京

目 录

缩写索引	(1)
导论	(1)
I. 世界经济和世界贸易制度	(3)
II. 世界贸易中的数据	(3)
III. 文献、信息及检索工具	(5)
1. 世界贸易组织出版物	(5)
2. 相关文献	(7)
a) 教科书、专著与合集(部分)	(7)
b) 专业手册	(9)
c) 文件汇编	(10)
d) 杂志	(10)
e) 信息服务	(11)
f) WTO 法的网址	(12)
g) 互联网上的查找工具	(12)
第一章 概述	(15)
I. 世界贸易体制的发展	(17)
II. 作为国际贸易体制和世界贸易组织的 WTO	(19)
III. 作为组织体的 WTO	(20)
IV. 机构和组织结构	(21)
V. 成员资格和加入	(25)
VI. 程序和决定的做出	(27)
VII. WTO 与国际体系和世界经济秩序的关系	(28)
VIII. WTO 与它的法律体制	(31)
第二章 原则和结构:WTO 和它的法律制度	(35)
I. 基础和宗旨	(38)

1. “自由贸易”——一个须澄清的说法	(38)
2. 优先考虑的经济政策目标及其在国际制度结构中的地位	(39)
3. 不是自由贸易——而是贸易的自由化和非歧视待遇	(40)
4. 是贸易自由化,不是市场一体化	(41)
5. 非个人自由意义上的自由贸易宪章——没有市场一体化请求权	(42)
II. 法律效力和法治国家	(44)
1. WTO 法律及其效力的特殊性	(44)
2. 法律效力和法律实现	(46)
3. 法律效力和法治	(47)
III. 互惠是基本的结构特征	(48)
1. 经济上和政治上的意义和功能	(48)
2. 互惠原则是谈判、法律拘束力和法律实现的要素	(50)
3. 最惠国待遇是对互惠原则的修正	(51)
4. 互惠原则是 WTO 法律的特征	(51)
IV. 非歧视待遇原则:最惠国待遇原则和国民待遇原则	(52)
1. 最惠国待遇	(52)
a) 最惠国待遇的意义和功能	(53)
b) 同类产品或服务	(54)
c) 例外	(56)
2. 国民待遇	(57)
a) 意义和功能	(57)
b) 同类产品或服务	(58)
c) 较低的待遇	(60)
d) 例外	(60)
V. 例外制度	(60)
1. “经济政策”例外:国际收支平衡措施、保障条款和解除义务	(61)
a) 国际收支平衡例外	(61)
b) 保障条款和《保障措施协议》	(63)
c) 一般例外——“解除义务”(Waiver)	(65)
2. “一般”例外:公共秩序和保护政策	(67)

a) 基础	(67)
b) 单个的例外构成要件	(69)
c) 一般的合法性前提——前言	(71)
3. 安全例外	(72)
第三章 关税义务制度	(73)
I. 市场准入——GATT 1994 第 2 条	(75)
II. 关税分类和关税价值确定	(78)
III. 原产地规则	(81)
IV. 装运前检验(“preshipment inspection”)	(84)
第四章 非关税贸易壁垒	(87)
I. 禁止配额	(90)
1. 基础	(91)
2. 国际收支例外	(92)
3. 进口许可证	(95)
II. 关税化命令——农产品贸易与纺织品贸易	(96)
1. 农产品贸易与《农产品协定》	(97)
a) 发展与背景	(97)
b) 市场准入——关税化命令	(99)
c) 其他规定、组织机构和程序	(100)
2. 《纺织品和服装协定》	(102)
III. 技术贸易壁垒	(107)
1. 基础	(108)
2. 《技术性贸易壁垒协定》	(110)
a) 为强制性技术法规创设的规则	(112)
b) 技术标准的规则	(114)
c) 合格评定程序	(115)
d) 程序和制度基础	(115)
e) 解决争端中的 TBT 及其与 GATT 1994 的关系	(116)
3. 《关于实施动植物卫生检疫措施的协定》	(117)
a) 基础	(119)

b) 适用范围	(120)
c) 协调和相互承认	(122)
d) 个案措施的可行性	(124)
e) 程序和组织机构的规定	(128)
第五章 竞争的保障:反倾销反补贴和政府采购	(129)
I. 反倾销和《反倾销协定》	(131)
1. 倾销的确定	(133)
2. 损害的引起	(136)
3. 程序规则	(137)
4. 措施:反倾销税、临时措施和价格承诺	(138)
5. 争端解决	(139)
6. WTO 框架内的机构和程序	(140)
7. 美国及欧盟的规定	(141)
II. 补贴与反补贴措施	(142)
1. 概念及补贴的可适用性	(144)
2. 单方措施:调查程序及反补贴税的征收	(146)
3. 对发展中国家的特别规定	(147)
4. 机构与程序	(148)
5. 《农产品协定》中的农业补贴及其规则	(148)
a) 国内支持措施	(149)
b) 出口补贴	(151)
III. 政府采购	(153)
第六章 世界贸易组织的争端解决机制	(159)
I. 法律基础	(163)
II. WTO 争端解决机制的目标和功能	(164)
III. 争端解决机构	(166)
1. 争端解决机构 (Dispute Settlement Body, DSB)	(166)
2. 专家组	(167)
3. 上诉机构 (Appellate Body)	(169)
4. 秘书处	(170)

5. 其他机构	(170)
IV. 争端解决的程序	(170)
1. 磋商	(171)
2. 正式程序:专家组和上诉审	(172)
3. 争端各方和其他程序参与方	(176)
4. 律师、法律顾问和非政府组织的参与	(177)
V. 可适用的法律、解释和法律效力	(178)
1. 程序对象	(179)
2. 专家组和上诉机构报告的法律效力	(180)
VI. 执行和实施	(181)
1. 执行的监督和确定期限	(181)
2. 报复性措施	(183)
3. 报复性措施和执行的关系	(185)
VII. 具体协定中争端解决的特殊规定	(186)
VIII. 展望——DSU 的改革	(186)
第七章 服务贸易规则	(191)
I. 服务贸易总协定(GATS)——发展及概况	(194)
1. 历史	(194)
2. 概况	(195)
3. 机构	(196)
4. GATS 与 GATT 的关系	(196)
II. 规范要求 and 适用范围:服务贸易	(199)
III. GATS 规则	(200)
1. 基本概况	(200)
2. 非歧视	(201)
3. 市场准入和补充性规定	(202)
4. 透明度和法治国家原则	(203)
5. 平等竞争的保障	(204)
6. 国内规则:标准和要求	(205)
7. 例外规定	(206)

8. 逐步自由化	(207)
9. 一般规定	(207)
IV. 特别的自由领域与规定	(208)
1. 电信	(209)
2. 海运	(211)
3. 金融服务	(211)
4. 空运	(213)
5. 越境的自然人流动	(213)
第八章 知识产权保护与 TRIPS 协定	(215)
I. 概论	(219)
II. 发展历史	(220)
III. 基础、目标和基本原则	(221)
IV. 实质保护标准	(223)
1. 著作权及相邻权	(223)
2. 商标和地理标识	(225)
3. 工业设计	(226)
4. 专利	(226)
5. 对集成电路布图设计的保护	(230)
6. 对商业秘密和专有技术的保护	(230)
7. 旨在反对限制竞争方法的措施	(230)
V. 程序标准: 执法、取得和维持	(231)
VI. 机构条款、争端解决和特别例外	(233)
VII. TRIPS 在欧盟法律领域的适用	(234)
VIII. 发展和前景	(236)
1. 知识产权保护国际制度的进一步发展	(237)
2. 新问题和新争议	(237)
a) 知识产权和《生物多样性公约》	(237)
b) 对传统知识的权利	(238)
c) 对可救治生命药品的使用	(238)
3. WTO 文本中的知识产权: “通过审查知识产权进行贸易制裁”	(239)

IX. 评价	(239)
第九章 WTO 与国内法律制度	(241)
I. 条约的磋商及批准	(244)
II. 转化及适用性	(248)
III. WTO 规则针对第三成员国的执行	(253)
第十章 新话题和新问题	(255)
I. WTO 作为经济制度的活力发展	(257)
1. 在 WTO 中增加竞争规范	(257)
2. WTO 和投资规定	(262)
II. WTO 和环境问题	(267)
III. 世界贸易制度、最低福利标准和人权	(275)
1. 最低福利标准	(277)
2. 人权	(280)
IV. WTO 的民主化	(281)
V. 新的世界贸易回合(“多哈回合”)	(287)
援引判决列表	(291)
上诉机构	(291)
专家组	(292)
专家组(《关于争端解决的规则与程序的协定》第 22 条 第 6 款)	(294)
专家组(《关于争端解决的规则与程序的协定》第 25 条)	(294)
联邦宪法法院	(294)
欧洲法院	(294)
欧洲初审法院	(295)
术语索引	(296)

导 论

I. 世界经济和世界贸易制度

II. 世界贸易中的数据

III. 文献、信息及检索工具